



# MEGHÍVÓ

Közép-európai szeminárium 11.

MAGDALENA GARBACIK-BALAKOWICZ  
és SZARKA SZILVIA

## MINKA-FORDÍTÁSOK ÉS -ÁTIRATOK

Közép- és kelet-európai  
könyvtári anyag nyomában

A Közép- és kelet-európai osztály *Minka-projekt* (2021–2023) című kutatási programjának második rendezvényén két előadás segítségével kívánunk betekintést nyújtani azokba a levéltári és könyvtári anyagokba, amelyeket kollégáink a projekt fókuszában álló dal terjedéséről, fordításairól és szövegvariánsairól találtak, illetve gyűjtöttek idén *Pozsonyban, Bécsben, Krakkóban, Vilniusban és Berlinben*.

A *Minka-projekt* egy 19. század eleji, közép- és kelet-európai, transzkulturális jelenség feltárására fókuszál. A német nyelvterületeken *Schöne Minka* sorkezdettel ismert, eredetileg ukrán dal (*Jehal kozak za Dunaj...*) terjedésének, terjesztésének vizsgálata alkalmas arra, hogy a köz- és műköltészeti szöveggyományszövődés bizonyos típusait vizsgálhassuk a napóleoni háborúk idején *ukrán, orosz, lengyel, cseh és magyar* nyelvterületeken. A kutatás lehetőséget nyújt arra, hogy a jelenség irodalomtörténeti vonatkozásai mellett, annak fontos és izgalmas zene-, művészet- és társadalomtörténeti aspektusairól is szövezzünk.

Időpont: 2022. december 15. 14.00  
Helyszín: Bölcsészettudományi Kutatóközpont,  
Irodalomtudományi Intézet,  
1118 Budapest, Ménesi út 11–13,  
I. emeleti tanácsterem

Szeretettel vár minden érdeklődőt  
a BTK Irodalomtudományi Intézetének  
Közép- és kelet-európai osztálya